

IT Guida all'utilizzo
UK User manual
FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch
ES Guía de uso

IT Irrigatore dinamico a scomparsa a basso consumo d'acqua, ideale per irrigare piccoli giardini anche a basse pressioni.

VARIARE LA DIREZIONE DEL GETTO. Ruotare l'asta dell'irrigatore tenendo bloccato il corpo.

Questa operazione deve essere eseguita mentre l'impianto è in funzione.

Attenzione: installare gli irrigatori in impianti che utilizzano acqua pulita di acquedotto o ben filtrata.

UK Dynamic pop-up sprinkler with low water consumption, ideal for watering small gardens, even at low pressure.

CHANGE THE DIRECTION OF THE JET. Turn the stem of the sprinkler while holding the body fast.

This adjustment must be made while the system is in operation.

Note: install sprinklers in systems that use clean mains or well-filtered water.

FR Arroseur dynamique invisible à basse consommation d'eau, parfait pour arroser les petits jardins même avec de basses pressions.

POUR MODIFIER LA DIRECTION DU JET. Tournez la tige de l'arroseur en maintenant bloqué son corps.

Cette opération doit être effectuée quand l'installation fonctionne.

Attention : installez les arroseurs sur des installations qui utilisent de l'eau propre du réseau de distribution de l'eau ou bien filtrée.

DE Dynamischer Versenkregner mit geringem Wasserverbrauch, ideal für die Bewässerung von kleinen Gärten, auch bei geringem Wasserdruck.

VERÄNDERN DES STRAHL. Drehen Sie den Stab des Regners, wobei Sie den Korpus festhalten.

Dieser Vorgang muss bei laufender Anlage vorgenommen werden.

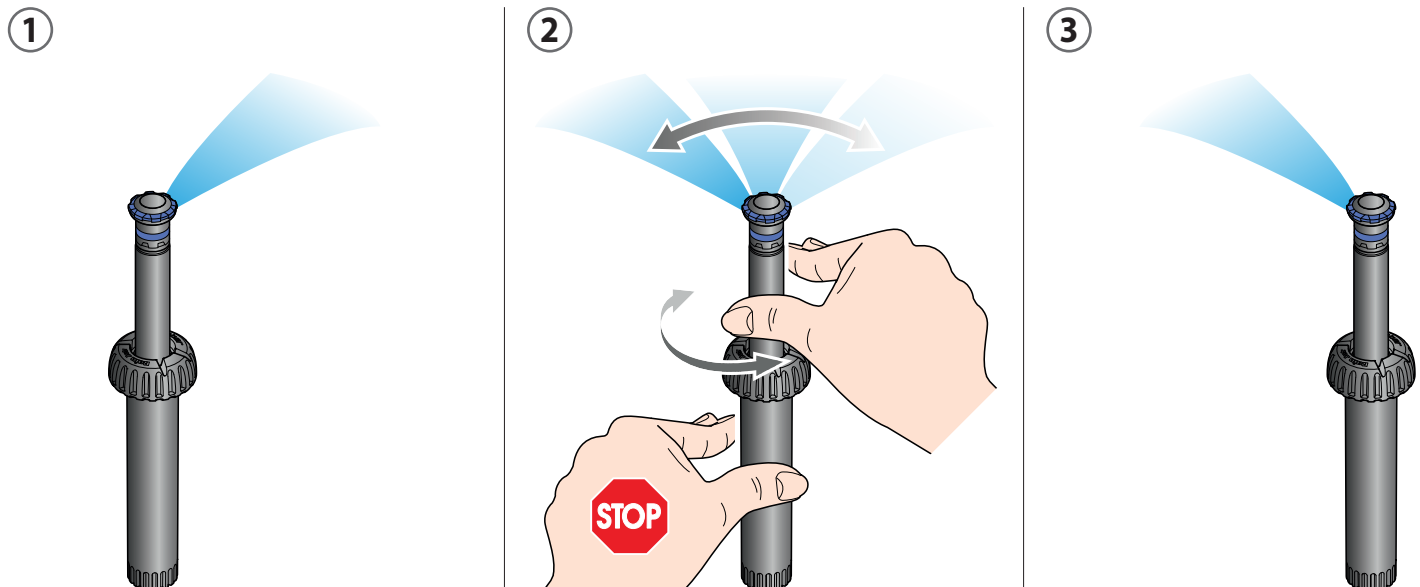
Achtung: Installieren Sie Regner in Anlagen, die gut gefiltertes oder sauberes Leitungswasser verwenden.

ES Aspersor enterrado de bajo consumo de agua, ideal para regar pequeños jardines incluso con poca presión de agua.

VARIAR LA DIRECCIÓN DEL CHORRO. Gire la varilla del aspersor manteniendo bloqueado el grupo.

Esta operación se debe efectuar mientras el equipo está funcionando.

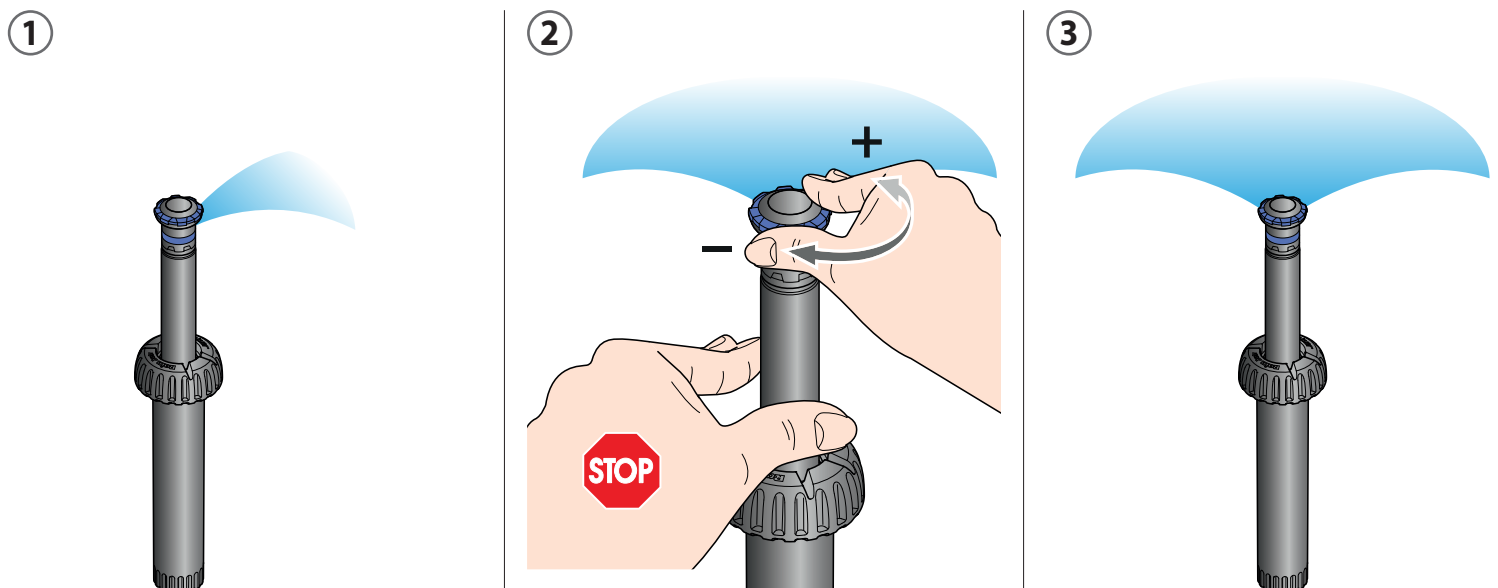
Atención: instale los aspersores en sistemas que utilicen agua limpia de red o bien filtrada.



Per Turbo-Jet 80°-360° (codice): - For Turbo-Jet 80°-360° (code): - Pour Turbo-Jet 80°-360° (code): - Für Turbo-Jet 80°-360° (Art.): - Para Turbo-Jet 80°-360° (código):

90264 (3") - 90266 (4")

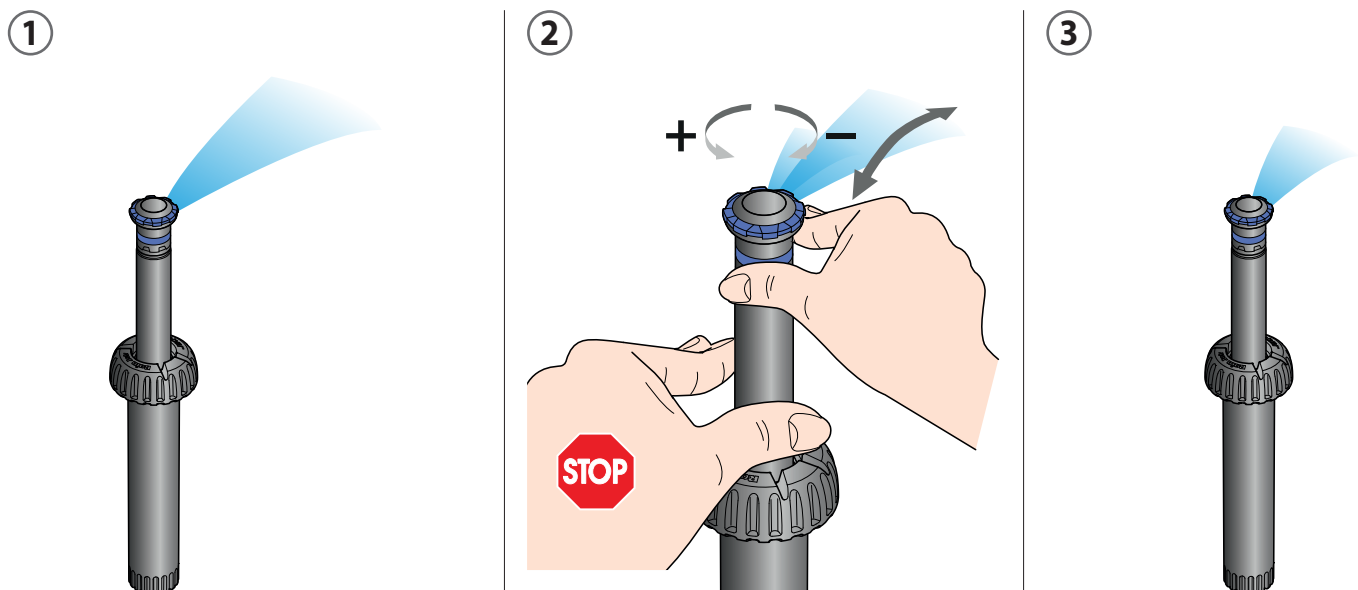
- IT VARIARE L'ANGOLO DI IRRIGAZIONE DA 80° A 360°.** Questa operazione serve ad aumentare o diminuire l'angolo di lavoro dell'irrigatore. Per scegliere l'angolo di lavoro tenere bloccata la parte inferiore della testina e l'asta, ruotare la ghiera blu posta sulla sommità della testina: ruotare in senso antiorario per aumentare l'angolo, in senso opposto per diminuirlo.
- UK VARY THE ANGLE COVERED BY THE JET BETWEEN 80° AND 360°.** This adjustment serves to increase or reduce the coverage of the sprinkler. To set the watering angle, hold the lower part of the head and the rod still and turn the blue ring nut on the top of the head. Turn it anticlockwise to increase the angle or clockwise to decrease it.
- FR MODIFIER L'ANGLE D'ARROSAGE DE 80° À 360°.** Cette opération sert à augmenter ou diminuer le secteur de cercle couvert par l'arroseur. Pour choisir l'angle de travail, gardez bloquée la partie inférieure de la tête et la tige, tournez la bague bleue située sur le sommet de la tête : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter l'angle et dans le sens opposé pour le diminuer.
- DE EINSTELLEN DES BEWÄSSERUNGSWINKELS ZWISCHEN 80° UND 360°.** Dieser Vorgang dient dem Erhöhen oder Verringern des Bewässerungswinkels. Um den Bewässerungswinkel zu wählen, halten Sie den unteren Teil des Kopfes und den Stab fest und drehen Sie die blaue Überwurfmutter an der Spitze des Kopfes: zur Erhöhung des Winkels drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, zur Verringerung des Winkels in die entgegengesetzte Richtung.
- ES VARIAR EL ÁNGULO DE RIEGO DE 80° A 360°.** Esta operación sirve para aumentar o reducir el ángulo de trabajo del aspersor. Para seleccionar el ángulo de funcionamiento, mantenga bloqueada la parte inferior del cabezal y la varilla y gire la rosca azul situada en la parte superior del cabezal: en sentido horario para aumentar el ángulo o en sentido antihorario para reducirlo.



Per Turbo-Jet 80°-360° (codice): - For Turbo-Jet 80°-360° (code): - Pour Turbo-Jet 80°-360° (code): - Für Turbo-Jet 80°-360° (Art.): - Para Turbo-Jet 80°-360° (código):

90264 (3") - 90266 (4")

- IT REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL GETTO.** Con l'irrigatore in funzione, ruotare la ghiera blu inferiore, tenendo ferma la testina e l'asta. Per aumentare la gittata ruotare in senso antiorario, per diminuirla in senso orario.
- UK INCREASE OR REDUCE THE LENGTH OF THE JET.** With the sprinkler in operation, turn the lower blue ring nut while holding the head and the rod still; turn anticlockwise for a longer jet, or clockwise for a shorter one.
- FR RÉGLER LA LONGUEUR DU JET.** Avec l'arroseur en marche, tournez la bague bleue inférieure, tout en maintenant la tête et la tige. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la portée et dans le sens inverse pour l'augmenter.
- DE REGULIEREN DER STRAHLLÄNGE.** Drehen Sie das untere blaue Gewinderad bei laufendem Regner und halten dabei den Kopf und den Stab fest. Drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Wurfweite zu erhöhen, bzw. im Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.
- ES REGULAR LA LONGITUD DEL CHORRO.** Con el aspersor en funcionamiento, gire la rosca azul inferior, manteniendo sujetos el cabezal y la varilla; gire hacia la izquierda o hacia la derecha para aumentar o reducir el alcance respectivamente.



Per Turbo-Jet 80°-360° (codice): - For Turbo-Jet 80°-360° (code): - Pour Turbo-Jet 80°-360° (code): - Für Turbo-Jet 80°-360° (Art.): - Para Turbo-Jet 80°-360° (código):

90264 (3") - 90266 (4")

IT PULIZIA E MANUTENZIONE. Sassolini, sabbia, terra o altri corpi estranei penetrati nella turbina potrebbero provocare delle anomalie nel funzionamento degli irrigatori. Procedere con la pulizia nel seguente modo:

- tenere ferma la ghiera dell'irrigatore con una mano e svitare la parte superiore con l'altra mano;
- estrarre il filtro e pulirlo sotto un getto d'acqua corrente insieme alla parte superiore dell'irrigatore;
- rimettere il filtro in posizione e riavvitare la parte superiore dell'irrigatore.

UK CLEANING AND MAINTENANCE. Pebbles, sand, earth or other foreign bodies entering the turbine could cause the sprinklers to malfunction. Clean as follows:

- holding the stem with one hand, unscrew the upper part;
- take out the filter and clean it, together with the upper part of the sprinkler, under running water;
- reposition the filter and reassemble the upper part of the sprinkler.

FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Les petits cailloux, le sable ou autres corps étrangers qui pénètrent dans la turbine pourraient provoquer des anomalies dans le fonctionnement des arroseurs. Nettoyez de la manière suivante :

- maintenez fermement la tige de l'arroseur avec une main et dévissez la partie supérieure avec l'autre main ;
- extrairez le filtre et le nettoyez, avec la partie supérieure de l'arroseur sous un jet d'eau courante ;
- remettez le filtre en place et revissez la partie supérieure de l'arroseur.

DE REINIGUNG UND WARTUNG. Kieselsteine, Sand, Erde oder andere Fremdkörper, die in die Turbine gelangt sind, können zu Fehlfunktionen der Regner führen. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

- Halten Sie die Überwurfmutter des Regners mit einer Hand fest und schrauben Sie das Oberteil mit der andren Hand ab;
- Ziehen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn zusammen mit dem Oberteil des Regners unter fließendem Wasser;
- Setzen Sie den Filter wieder ein und schrauben Sie das Oberteil des Regners fest.

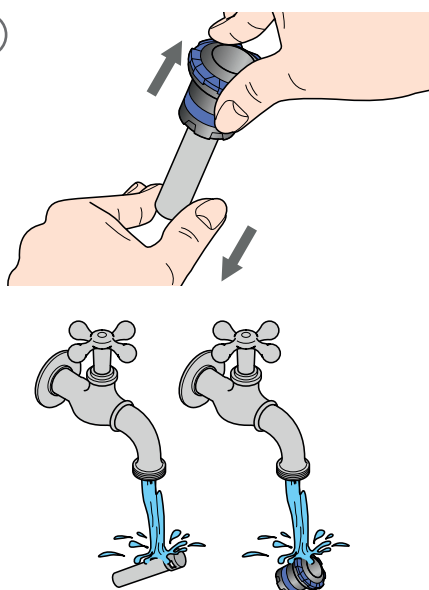
ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO. La penetración de guijarros, arena, tierra u otros cuerpos extraños en la turbina podría provocar problemas en el funcionamiento de los aspersores. Lleve a cabo la limpieza de la siguiente manera:

- mantenga bloqueada la varilla del aspersor con un mano y desenrosque la parte superior con la otra mano;
- extraiga el filtro y límpielo, junto a la parte superior, con un chorro de agua corriente;
- coloque el filtro en su alojamiento y enrosque la parte superior del aspersor.

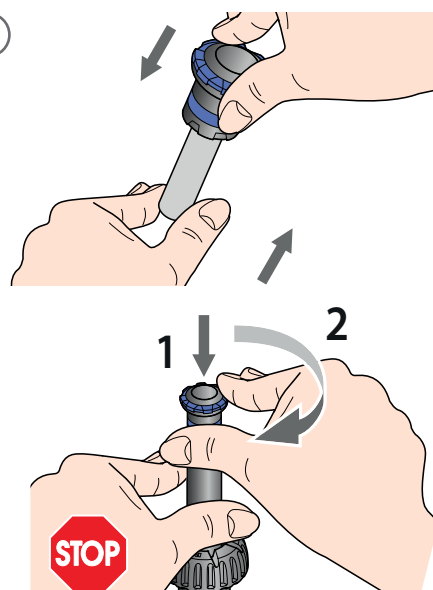
①



②



③



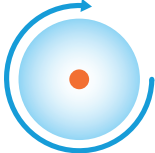






IT TABELLE RELATIVE AI CONSUMI DEGLI IRRIGATORI.

UK TABLES INDICATING WATER USAGE OF SPRINKLERS.

FR TABLES CONCERNANT LES CONSOMMATIONS DES ARROSEURS.

DE TABELLE DES WASSERVERBRAUCHS DER REGNER.

ES TABLAS DE CONSUMOS DE LOS ASPERSORES.

Turbo-Jet 90264, 90266  80° - 360°			
			
bar	l/min	m	m
1,5	1,48	4,0	4,8
2,0	1,73	4,5	5,4
3,0	2,07	5,25	6,3
			
bar	l/min	m	m
1,5	2,56	3,5	4,2
2,0	2,85	4,5	5,4
3,0	3,46	5,0	6,0
			
bar	l/min	m	m
1,5	4,67	3,6	4,3
2,0	5,27	4,25	5,1
3,0	6,41	5,0	6,0

Per Turbo-Jet 80°-360° (codice): - For Turbo-Jet 80°-360° (code): - Pour Turbo-Jet 80°-360° (code): - Für Turbo-Jet 80°-360° (Art.): - Para Turbo-Jet 80°-360° (código):

90264 (3") - 90266 (4")